

Potoczne zamienniki:

POTOCZNIE :

Je meurs de faim	Je crève la dalle
<p>Quand est-ce qu'on mange ? Je crève la dalle. <i>Kiedyjemy? Umieram z głodu.</i></p>	
J'ai pas compris	J'ai pas pigé
<p>T'as dit quoi ? J'ai pas pigé. <i>Co powiedziałeś? Nie zrozumiałem / Nie skumałem / Nie zacząłem.</i></p>	
Je suis trop paresseux pour faire quelque chose maintenant	J'ai la flemme
<p>Non, je vais pas courir cet après-midi. J'ai la flemme. <i>Nie, nie będę biegać dziś popołudniu. Mam lenia.</i></p>	
Ça m'a fait peur	Ça m'a fichu la trouille
<p>Tu as vu la taille de cette araignée ? Elle m'a fichu la trouille. <i>Widziałeś rozmiar tego pająka ? Nieźle mnie wystraszył.</i></p>	
Fais attention	Fais gaffe
<p>Fais gaffe sur la route. <i>Uważaj na drodze.</i></p>	

W języku potocznym Francuzi często wypowiadają skrócone **t'as** zamiast **tu as**.
Również elementem zwykle pomijanym jest **ne** w przeczeniu.